



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

197 EX/20 Part III

Сто девяносто седьмая сессия

Париж, 4 августа 2015 г.
Оригинал: английский

Пункт 20 предварительной повестки дня

Выполнение нормативных актов

Часть III

Выполнение Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников

РЕЗЮМЕ

В соответствии с резолюцией 36 C/103, решениями 177 EX/35 (I), 195 EX/15 и 196 EX/20 Генеральный директор представляет на рассмотрение 197-й сессии Исполнительного совета настоящий сводный доклад о выполнении Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников до его представления 38-й сессии Генеральной конференции.

Предлагаемое решение не имеет финансовых и административных последствий.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: решение в пункте 24.

Введение

1. Рекомендация о положении творческих работников, принятая Генеральной конференцией ЮНЕСКО в 1980 г., призывает государства-члены улучшить профессиональный, социальный и экономический статус творческих работников посредством осуществления политики и мер, в частности в области подготовки, социального обеспечения, занятости и условий налогообложения, мобильности и свободы самовыражения. В ней также признается право творческих работников объединяться в профсоюзы или профессиональные организации, которые могут представлять и отстаивать интересы своих членов.
2. На 34-й сессии (2007 г.) Генеральная конференция сочла необходимым осуществлять мониторинг выполнения Рекомендации о положении творческих работников в приоритетном порядке (резолюция 34 C/87). Сводный доклад о выполнении этой Рекомендации был рассмотрен Исполнительным советом на 187-й сессии (документ 187 EX/20 Part VII) и представлен 36-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО (документ 36 C/57). Настоящий документ представляет собой второй сводный доклад.
3. Финансовые трудности, с которыми столкнулась Организация в период, охватываемый документом 37 C/5, оказали влияние на последующую деятельность по выполнению Рекомендации в ходе последнего двухлетнего периода, поскольку для этих целей были выделены минимальные бюджетные и людские ресурсы. Конференция участников *Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения* (далее «Конвенция 2005 г.») рассмотрела всеобъемлющий обзор социального и экономического положения творческих работников, подготовленный с учетом информации, собранной на основе четырехгодичных периодических докладов участников об осуществлении Конвенции, и в 2015 г. пятая очередная сессия Конференции участников включила в будущую деятельность задачу развития взаимовыгодной координации усилий при проведении мониторинга этой Конвенции и Рекомендации. Секретариат стремится добиться такого взаимодействия в широком контексте интеграции культуры в повестку дня Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на период после 2015 г.

Доклад о выполнении

4. В целях подготовки этого сводного доклада в консультации с международными ассоциациями творческих работников¹ было проведено обследование, материалы которого были разосланы Генеральным директором в октябре 2014 г. государствам – членам ЮНЕСКО и соответствующим организациям гражданского общества. Было направлено три письма с напоминанием, ответы на которые поступили от 58 государств-членов². Распределение между избирательными группами было следующим: Группа I – 15, Группа II – 11, Группа III – 14, Группа IV – 4, Группа V(a) – 12 и Группа V(b) – 2. Поступило также 55 ответов от организаций гражданского общества, что способствовало разнообразию полученных данных. Полный аналитический доклад размещен на веб-сайте Конвенции 2005 г.
5. Среди представивших ответы государств-членов 87% сообщили, что «Рекомендация является (или была) ориентиром для разработки текущей политики», а более половины в своих докладах отметили, что она использовалась в качестве «основы для изменения поли-

¹ Сеть «Артериал», Международное объединение писательских гильдий, Международный авторский форум, Международная федерация актеров (ФИА), Международная федерация музыкантов (МФМ), Международный музыкальный совет (ММС), Международный институт театра, Международный ПЕН-клуб, Глобальный союз ЮНИ, Отделение МЕИ (медиа, развлекательная индустрия и искусство).

² Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Бельгия – община Фландрии, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Дания, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Испания, Канада, Канада-Квебек, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Латвия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Монако, Намибия, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Сальвадор, Словакия, Словения, Суринам, Того, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Япония.

тики в одном или нескольких случаях». Со времени подготовки последнего сводного доклада (2011 г.) несколько государств-членов, в частности Буркина-Фасо и Литва, приняли законодательные акты о положении творческих работников, а Марокко доработала свой всеобъемлющий законодательный акт³.

6. Хотя Рекомендация охватывает широкий круг вопросов, которые могут оказывать влияние на социальное и экономическое положение творческих работников, основное внимание в обследовании было уделено следующим четырем актуальным вопросам, которые затрагиваются как в Рекомендации, так и в Конвенции 2005 г.: цифровые технологии и интернет, транснациональная мобильность творческих работников, социальная защита и свобода художественного самовыражения.

Цифровые технологии и интернет

7. Наиболее значительные изменения со времени принятия Рекомендации в 1980 г. связаны с развитием интернета и появлением технологий цифрового хранения и распространения информации, которые коренным образом меняют взаимоотношения между творческими работниками и их аудиториями, а также экономику и взаимоотношения в области индустрии культуры. Распространение информации через интернет позволило некоторым творческим работникам выйти на новую аудиторию по всему миру; в то же время некоторые творческие работники сталкиваются с трудностями в плане охраны своих произведений от несанкционированного использования. Пиратство действительно представляет собой серьезную проблему.

8. Обследование показывает ограниченность нормативной базы регулирования распространения творческих произведений в интернете. Имеются директивы Европейского союза в отношении национального контента для услуг, предоставляемых по запросу, а также требования того, чтобы поставщики услуг через интернет проводили политику равноправного отношения ко всему контенту (нейтральность интернета) в Чили и Соединенных Штатах Америки; разработка аналогичных мер близится к завершению в Европейском союзе.

9. В отношении существования конкурентных преимуществ при продаже национальных или иностранных творческих произведений с использованием электронных средств несколько государств-членов и НПО отметили, что творческие работники в странах Юга, как правило, не располагают оборудованием и техническими средствами для создания и записи своих произведений и не имеют возможности получить их через интернет, в результате чего им трудно конкурировать с иностранными творческими работниками в этой среде. Намибия, Республика Молдова, Суринам и Шри-Ланка сообщили, что иностранные произведения получают преимущества, поскольку они рассматриваются как имеющие большую ценность.

10. В большинстве государств-членов существуют программы и фонды, позволяющие творческим работникам распространять свои произведения с помощью электронных средств. Передовым опытом является создание программ, конкретно ориентированных на использование новых технологий и поощряющих инновации и перекрестное взаимодействие во всех секторах. Аргентина, Венесуэла (Боливарианская Республика), Испания, Мадагаскар и Эквадор создали информационные порталы, посвященные их творческим работникам. В Ботсване творческим работникам предоставляются специальные гранты в области искусства и культуры для документирования, оцифровывания и распространения своих произведений в онлайн-режиме. В Демократической Республике Конго и Того существуют

³ Например, законодательный акт Марокко о положении творческих работников определяет, кто является творческим работником, устанавливает требование о вознаграждении и заключении письменного договора между творческими работниками и работодателем, обеспечивает, чтобы творческие работники в области исполнительских видов искусства, имеющие срочные контракты, рассматривались в качестве работников для целей трудового законодательства и социальных выплат, регламентирует работу агентов, включая применяемые ими ставки, регламентирует использование несовершеннолетних в сфере искусства и развлекательной индустрии и обеспечивает основу для распространения на творческих работников медицинского и социального обеспечения.

фонды, которые творческие работники могут использовать для создания цифровых произведений и их размещения в интернете.

Транснациональная мобильность творческих работников

11. Обследование выявило медленный прогресс и сохраняющиеся препятствия для транснациональной мобильности творческих работников. Это не только проблема для творческих работников стран Юга. В то время как одни успешные творческие работники имеют возможность легко пересекать границы, другие не могут получить необходимые визы, даже если они являются признанными профессионалами. В ходе творческих поездок артистам приходится сталкиваться с такими проблемами, как налоговые вычеты, двойное налогообложение, отсутствие социальных льгот и т.д.

12. После подготовки предыдущего сводного доклада Австралия, Испания, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Новая Зеландия, Республика Молдова и Турция сообщили о новых правилах, касающихся мобильности творческих работников. Страны европейской Шенгенской зоны в настоящее время рассматривают вопрос об облегчении доступа для творческих работников, а министры стран МЕРКОСУР достигли согласия в отношении введения специальной визы для творческих работников.

13. Большинство респондентов обследования отметили существование государственных программ для оказания поддержки их артистам, работающим за границей. Нигер сообщил об административной поддержке, предоставляемой его творческим работникам. В Германии создан веб-сайт «Touring Artist» («Турне творческого работника»), на котором размещена информация о визах/требованиях в отношении вида на жительство, налогообложении, социального обеспечения, транспорта/таможенных правил, страхования, авторского права и т.д. Другие респонденты из Латвии, Нигерии и Республики Молдова сообщили, что в своих творческих поездках артистам приходится полагаться в основном на частные фонды или пригласившие их иностранные учреждения. Африканский институт искусств высказал предположение, что ключевыми проблемами для поездок творческих работников в другие страны являются высокие расходы и процедуры получения виз, строгие иммиграционные законы, ксенофобные настроения, а также политическая и социальная нестабильность.

14. В отношении двойного налогообложения применяются различные подходы. В одних государствах-членах творческие работники не платят внутренние налоги на доходы, заработанные за границей (Нигерия, Суринам, Шри-Ланка и Эфиопия), в других не существует индивидуального подоходного налога, поэтому ко всем доходам творческих работников применяется равный режим, независимо от того, где они заработаны (Кувейт и Монако), а в некоторых случаях творческие работники должны декларировать все свои доходы, заработанные по всему миру, и не имеют права на вычет сумм, выплаченных в качестве налогов в других странах (Ботсвана). Наиболее типичным вариантом является уплата национальных налогов с доходов, заработанных во всем мире, однако творческие работники могут претендовать на зачет некоторых или всех сумм, выплаченных в качестве налогов за границей, в зависимости от конкретных положений двусторонних договоров о налогообложении, заключенных государствами-членами.

Социальная защита

15. Трудовая деятельность большинства творческих работников осуществляется на независимой, контрактной или свободной основе, и для целей своей творческой деятельности они не рассматриваются как наемные работники. В силу этого возникают существенные проблемы в отношении социального обеспечения, медицинского страхования, пенсионных пособий и других социальных программ, которыми могут пользоваться другие работники. В этой области некоторые государства-члены разработали инновационные меры и успешно реализуемые программы, причем параллельные меры принимаются также ассоциациями творческих работников.

16. В отношении небольшого числа творческих работников, заключивших договоры о найме, государства-члены обычно сообщают о том, что они пользуются теми же льготами, что и другие работники. Бельгия, Испания, Монако, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Франция сообщили о различных системах, благодаря которым творческие работники получают статус работников для целей социальной защиты и социальные льготы, аналогичные тем, которые имеются у других работников. Финляндия и Япония сообщили о том, что на творческих работников обычно распространяется государственная система социального обеспечения с применением некоторых особых правил. В отдельных случаях для творческих работников могут создаваться особые условия, например, в Венгрии предусмотрен ранний выход на пенсию для танцоров, учитывая среднюю продолжительность их профессиональной карьеры, которая заканчивается намного раньше обычного пенсионного возраста.

17. Многие государства-члены сообщили, что у них имеются параллельные, спонсируемые государством программы, которые предусматривают льготы для самостоятельно занятых творческих работников и финансируются творческими работниками, их работодателями и/или государством. Такие программы реализуются в Австрии, Буркина-Фасо, Гватемале, Германии, Италии, Конго, Коста-Рике, Литве, Люксембурге, Марокко, Парагвае, Сальвадоре, Словакии, Словении, Хорватии и Швейцарии. Другим вариантом являются системы «специального признания», в рамках которых льготы, в частности связанные с пенсиями, получают отдельные творческие работники (Азербайджан, Бангладеш, Венгрия, Египет, Ирландия, Пакистан и Шри-Ланка). В некоторых странах государственные системы, применяемые ко всем гражданам, дополняются частными программами, которые осуществляются ассоциациями (Канада, Канада-Квебек, Маврикий, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Швеция), или обществами по сбору авторских отчислений, предоставляющими некоторые социальные льготы своим членам (Аргентина, Мексика).

18. Только восемь государств-членов, ответивших на обследование (Кипр, Коста-Рика, Намибия, Суринам, Того, Центральноафриканская Республика, Чили (помимо аудиовизуального сектора) и Эфиопия) сообщили, что у них нет мер социальной защиты, предусмотренных для творческих работников.

Свобода художественного самовыражения

19. Рекомендация гласит следующее: «Так как свобода самовыражения и общения является основным условием любой творческой деятельности, государства-члены должны следить за тем, чтобы творческим работникам была гарантирована защита, предусмотренная в этой сфере национальным законодательством и международным правом в области прав человека».

20. Государства-члены, ответившие на вопросы, предлагавшиеся в рамках обследования, сообщили, что свобода самовыражения закреплена в конституции, основополагающем документе или другом важном государственном акте. Чаще всего используется формулировка статьи 19 Всеобщей декларации прав человека. Наилучшей практикой было бы включение в законодательство положения, непосредственно предусматривающего защиту свободы художественного выражения/творчества и свободу от цензуры. Некоторые государства-члены, включая Венгрию, Зимбабве, Испанию, Российскую Федерацию, Францию, Южную Африку и Японию, обеспечивают непосредственную защиту свободы художественного самовыражения в своей конституции. Другие страны, такие как Куба, Португалия, Республика Молдова, Шри-Ланка и Эфиопия, сообщили о том, что они обеспечивают свободу художественного самовыражения в своих документах по политике в области культуры. Небольшое число государств-членов, включая Андорру, Колумбию, Парагвай, Перу и Японию, непосредственно обеспечивают защиту от цензуры.

21. Все государства-члены сообщают об ограничениях и проблемах, касающихся свободы художественного самовыражения. Некоторые НПО сообщили, что в ряде стран на практике

создаются препятствия для свободы самовыражения, несмотря на существующие законы о ее защите.

Выводы

22. Хотя с 2011 г. число государств, принявших участие в обследовании, увеличилось, показатель отчетности по выполнению Рекомендации можно было бы улучшить, в частности, отчетность стран Азии и арабского региона. Рекомендация имеет чрезвычайно актуальное значение сегодня, особенно в связи с новыми тенденциями в области цифровых технологий, свободы самовыражения и транснациональной мобильности, и заслуживает того, чтобы ее положения более строго выполнялись как правительствами, так и гражданским обществом.

23. Результаты обследования свидетельствуют о прогрессе в улучшении положения творческих работников, но в то же время высвечивают проблемы, с которыми они сталкиваются. Учитывая сложный, имеющий много нюансов характер вопросов, затрагиваемых Рекомендацией, разнообразие применяемых директивных документов и законодательных актов, а также воздействие технологических изменений на творческих работников всего мира, для усиления выполнения Рекомендации необходимо повысить осведомленность общественности об этой Рекомендации и передовом опыте ее применения. Государствам-членам следует продолжить разработку директивных документов в этом отношении, в частности на основе взаимодействия с творческими работниками и их ассоциациями, а также с соответствующими НПО, в целях содействия обеспечению наибольшей эффективности законодательных актов и директивных документов в поддержку профессиональных творческих работников.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

24. После рассмотрения этого документа Исполнительному совету предлагается принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. напомянув о резолюции 36 C/103, решениях 177 EX/35 (I), 195 EX/15 и 196 EX/20,
2. рассмотрев документ 197 EX/20 Part III и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (197 EX/...),
3. принимает к сведению, что свои доклады в ответ на обследование, проводившееся Секретариатом, представили 58 государств-членов;
4. напоминает, что представление государствами-членами периодических докладов о выполнении рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, является обязанностью в соответствии со статьей VIII Устава ЮНЕСКО и статьей 17 Правил процедуры, касающимися рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава;
5. напоминает также, что периодические консультации с государствами-членами о выполнении Рекомендации призваны обеспечить Организации возможность определения как степени выполнения положений этого акта государствами-членами, так и препятствий, с которыми они сталкиваются;
6. вновь подтверждает важность Рекомендации, ее неизменную актуальность, в частности, в связи с новыми тенденциями в области цифровых технологий, свободы самовыражения, транснациональной мобильности творческих работников, а также ее выполнения государствами-членами;
7. рекомендует Генеральной конференции предложить тем государствам-членам, которые еще не приняли меры по выполнению Рекомендации, сделать это в кон-

сультации с творческими работниками и их ассоциациями, а также представить необходимые доклады о выполнении ими Рекомендации;

8. рекомендует также Секретариату стремиться координировать мониторинг выполнения Рекомендации с аналогичными усилиями в отношении других нормативных актов ЮНЕСКО, в частности Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения;
9. предлагает Генеральному директору препроводить Генеральной конференции на ее 38-й сессии доклад о выполнении этой Рекомендации вместе с замечаниями Исполнительного совета и любыми другими замечаниями или комментариями, которые, возможно, пожелает сформулировать Генеральный директор.